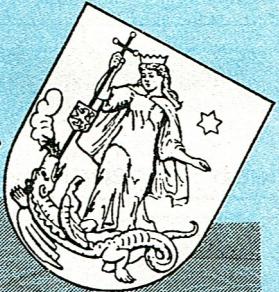


# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 14

Donnerstag, den 6. Februar 2003

Nummer 02

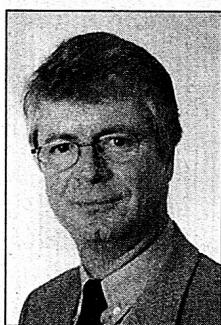
## 'SKARNEVAL IN KAHL'



„In Kahle an der Saale“ feiert der KCD mit den Närrinnen und Narren  
sein 20-jähriges Jubiläum: „Zeitreise“  
(siehe Rubrik Vereine und Verbände)

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,



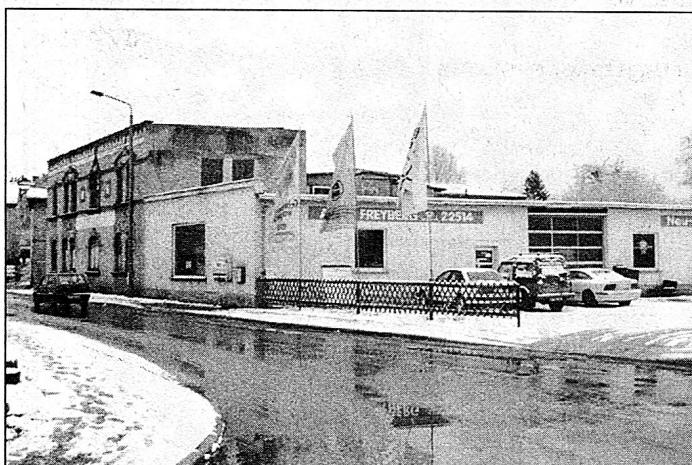
die Marktwirtschaft hat gewiss ihre guten Seiten, schließlich prägt sie die gesamte wirtschaftliche Entwicklung in der Bundesrepublik. In manchen Fällen kann dieses Wirtschaftssystem aber auch zum Problem für Kommunen werden. Das marktwirtschaftliche Prinzip sagt aus, dass jeder Unternehmer in einer Kommune ein Unternehmen gründen kann, wenn die gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden. Die Kommune soll nicht in den Konkurrenzkampf eingreifen und darf daher kein Unternehmen benachteiligen oder vorziehen.

Im konkreten Fall der SB-Marktansiedlung in Kahla stellt sich aber diese Angelegenheit folgendermaßen dar:

In Kahla gibt es bereits 5 Märkte für kurzfristige Bedarfsgüter von insgesamt ca. 5.500 qm Verkaufsfläche. Mit diesem Potential verfügt die Stadt für den zu versorgenden Verflechtungsbereich von ca. 15.000 Einwohnern über einen hohen Ausstattungsgrad in diesem Sortimentsbereich. Mit hinzukommenden Lebensmittelmarkten ist ein verschärfter Verdrängungswettbewerb nicht auszuschließen.



Im Bereich des Güterbahnhofes ist bereits der Bau eines weiteren SB-Marktes und eines Drogeremarktes durch das Bauordnungsamt in Eisenberg genehmigt. Dazu hatte der Kahlaer Stadtrat in seiner Sitzung am 06.06.2002 sein gemeindliches Einvernehmen gegeben.



Für einen SB-Markt mit vier weiteren kleineren Ladengeschäften in der Bergstraße, Ecke Bachstraße, liegt eine Bauvoranfrage der Grundstückseigentümerin vor. Da auch für dieses Bauvorhaben die Nettoverkaufsfläche 700 qm nicht überschreitet, hat der Kahlaer Stadtrat nach Recht und Gesetz keine Möglichkeit, seine Zustimmung dazu zu verweigern. Da aber damit gerechnet werden muss, dass dieser Einkaufsmarkt in unmittelbarer Nähe zur Altstadt weitere Teile der ohnehin zu geringen

Kaufkraft in Kahla "absaugen" wird, bestehen durchaus berechtigte kommunalpolitische Bedenken, die die Stadträte in ihrer Sitzung am 30. Januar schließlich in der Verweigerung der Zustimmung zum Ausdruck brachten.

Ungeachtet der vorhandenen "Überversorgung" der Bevölkerung in diesem Warenbereich hat ein weiterer privater Grundstückseigentümer sein Interesse am Bau des dann 8. SB-Marktes in Kahla angemeldet.

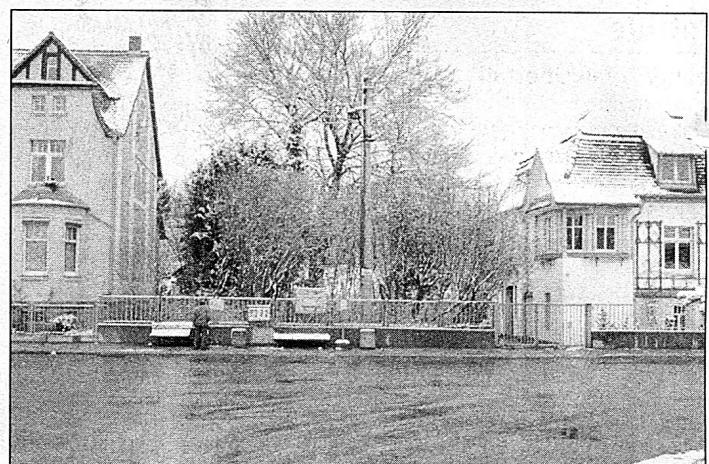


Da dieser Markt in der Christian-Eckardt-Straße allerdings r einer Verkaufsfläche von 1.300 qm geplant ist, kann der Stadtrat aufgrund der Vorschriften der Baunutzungsverordnung diesem Vorhaben die Zustimmung verweigern.

### Warten auf Buswartehalle

Seit langem wird darüber geredet, von Bürgern berechtigt kritisiert - das Fehlen der Buswartehallen in Kahla.

Das Ordnungsamt der Stadtverwaltung Kahla hat in den letzten Wochen des vergangenen Jahres einen Vertragsabschluss mit einer Werbefirma erwerben können, die Buswartehallen in Kahla errichten will. Der Zeitplan sieht vor, dass noch in diesem Frühjahr vier dieser Unterstände an den Bushaltestellen montiert werden. Dabei sollen zwei an der B 88, Abfahrt Großpürschütz und je eine in Löbschütz, Brückenstraße und am Bahnhof installiert werden. Beim Neubau der betreffenden Straßenabschnitte wurden diese Standorte bereits mit eingeplant.



Noch kein endgültiges "Ja" gibt es zum Standort der bisherigen Bushaltestelle in der Bachstraße, Abzweig Bergstraße. Polizei, Straßenverkehrsbehörde und Verkehrsunternehmen befürworten diesen Standort.

Der Seniorenbeirat der Stadt Kahla hat im Dezember des vergangenen Jahres die Bürger darüber informiert, dass er sich dafür einsetzt, eine weitere Bushaltestelle im Neubaugebiet zu errichten, damit die dort wohnenden Senioren per Bus in die Stadt Jena fahren können. Zu seinem Anliegen will der Seniorenbeirat nochmals Polizei, Straßenverkehrsbehörde und das Verkehrsunternehmen konsultieren.

Die Pläne für den Bau eines Unterstandes an der bisherigen Haltestelle an der Bachstraße liegen vor. Sobald eine Entscheidung über diesen Standort gefällt ist, kann auch dort gebaut werden.

Die Befürchtungen vieler Bürger aus Kahlas Umgebung, dass durch die Aktivitäten des Seniorenbeirates die Bushaltestelle an der Bachstraße verschwinden könnte, bezeichnet der Vorsitzende des Beirates H. G. Fischer als unbegründet. In den nächsten Wochen ist noch mal ein Vor-Ort-Termin mit dem Seniorenbeirat geplant. Danach wird es eine Entscheidung geben.

## Die Bücherei informiert

In unserer Stadtbibliothek können zur Zeit Hörbücher mit verschiedenen Titeln ausgeliehen werden. Das zusätzliche Angebot ist besonders für Senioren als "Lesung" geeignet.

## Achtung Handwerker!

Wir wiederholen folgende Information:

### Verfahrensweg - Öffentliche Ausschreibung

Im Rahmen von städtebaulichen Sanierungsmaßnahmen ist die Stadt Kahla an die Festlegungen der Städtebauförderrichtlinien sowie Verwaltungsvorschriften bezüglich der Ausschreibungsverfahren gebunden.

Die öffentliche Ausschreibung erfolgt bei einem Gesamtauftragswert von über 75.000,00 EUR pro Baumaßnahme. Die Stadt Kahla bedient sich dabei der öffentlichen Ausschreibung im Thüringer Staatsanzeiger, um einem breiten Kreis von Handwerksbetrieben der Region die Möglichkeit einer Beteiligung an einer Ausschreibung zu bieten.

Der Thüringer Staatsanzeiger ist über den  
"Gisela Husemann Verlag"

Wartburgstraße 6  
99817 Eisenach  
Tel. 03691/6905-500

zu beziehen. Ein Jahresabo kostet 54,00 EUR.

Wollen Sie das Internet nutzen, ist der Anzeiger kostenpflichtig unter:

[www.aot.husemann.net](http://www.aot.husemann.net)

abrufbar.

Die E-Mail Adresse lautet:  
[vertrieb@husemann.net](mailto:vertrieb@husemann.net)

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

<b>Brand/Unfall/Überfall</b>	<b>112 oder 110</b>
Pgolizeirevier	Kahla 84 40
Polizeiinspektion Stadtroda	03 64 28/6 40
<b>Arztlicher Notdienst</b>	
Vertragsärztlicher Notfalldienst	<b>0 36 41/ 44 44 44</b>
Krankentransport	<b>0 36 41/ 44 44 44</b>
Notarzt	<b>112</b>

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr	
<b>08.02./09.02.2003</b>	
Dipl.-Stom. Baß, Petzlarstr. 16, Orlamünde	<b>03 64 23/2 23 29</b>
<b>15.02./16.02.2003</b>	
Dr. med. Goerke, Am Markt 7/8, Kahla	<b>03 64 24/2 38 38</b>

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Fr.: 18.00 - 19.00 Uhr	
sonn- und feiertags 10.00 - 12.00 Uhr	
<b>03.02.2003 - 09.02.2003</b>	<b>Sonnen-Apotheke Kahla 5 66 55</b>
<b>10.02.2003 - 16.02.2003</b>	<b>Rosen-Apotheke Kahla 2 25 95</b>
<b>17.02.2003 - 23.02.2003</b>	<b>Löwen-Apotheke 2 22 36</b>

### Rufbereitschaft Kahla

Die Rufbereitschaft (24 Stunden) beginnt jeweils 8.00 Uhr und endet an dem darauffolgenden Morgen um 8.00 Uhr

<b>03.02.2003 - 09.02.2003</b>	<b>Sonnen-Apotheke Kahla 5 66 55</b>
<b>10.02.2003 - 16.02.2003</b>	<b>Rosen-Apotheke Kahla 2 25 95</b>
<b>17.02.2003 - 23.02.2003</b>	<b>Neumarkt-Apotheke Stadtroda 03 64 28 / 43 80</b>
	<b>Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:</b>
	<b>Aushang in den Kahlaer Apotheken</b>

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere	
Kahla, Am Plan 4	<b>2 24 29</b>

### Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen kostenfrei rund um die Uhr **08 00/1 11 01 11**

### Störungsdienste

Strom	<b>0 36 41/68 88 88</b>
Gas	<b>0 36 41/48 75 77</b>
	<b>01 30/86 11 77</b>
Wasser	<b>03 64 24/57 00 oder 03 66 01/57 80</b>
	<b>03 66 01/5 78 49</b>

### Öffnungszeiten Ämter und Behörden

#### Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel. **77-0**  
Fax: **77-104**  
E-Mail: [Kahla.Stadt@t-online.de](mailto:Kahla.Stadt@t-online.de)  
im Internet: [www.kahla-thueringen.de](http://www.kahla-thueringen.de)

#### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag	<b>14.00 - 16.00 Uhr</b>
Donnerstag	<b>09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr</b>

#### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel.:	<b>7 73 26</b>
Montag	<b>09.00 - 12.00 Uhr</b>
Dienstag	<b>09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr</b>
Mittwoch	<b>geschlossen</b>
Donnerstag	<b>09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr</b>
Freitag	<b>09.00 - 12.00 Uhr</b>

#### i Bürgerbüro/Touristeninformation, Rathaus, Markt 10

Tel.: **7 71 40 / 7 71 41**  
Öffnungszeiten s. o.  
Anträge:  
Wohn geld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise,  
Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,  
Informationen:  
Müllentsorgung, gelbe Säcke  
Eintrittskartenservice:

### Kultur- und Sozialdienstleistungen

#### Bibliothek Kahla

Tel.....	<b>5 29 71</b>
Am Langen Bügel 20	
Montag .....	<b>9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr</b>
Dienstag .....	<b>9.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr</b>
Mittwoch .....	<b>9.00 - 12.00 Uhr</b>
Donnerstag .....	<b>10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr</b>
Freitag .....	<b>9.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr</b>

#### Heimatmuseum Kahla

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

**DRK**

Rudolstädter Straße 22 a ..... **5 29 57**

**DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern**

Tel..... **2 23 46**  
 Montag..... 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Dienstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 Mittwoch ..... 13.00 - 18.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 ..... und nach Vereinbarung

**Sozial-psychiatrischer Dienst**

Tel..... **5 29 57**  
 Donnerstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 ..... und nach Vereinbarung

**Schuldnerberatung Kahla**

Tel..... **5 68 97**  
 Donnerstag ..... 9.30 - 12.00 Uhr  
 und ..... 13.00 - 17.30 Uhr  
 ..... und nach Vereinbarung

**Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"**

für Suchtgefährdete, Suchtkranke ..... **5 36 84/**  
 und ihre Angehörigen ..... **03 66 91/5 72 00**  
 Margarethenstraße 3  
 Montag..... 08.30 - 11.30 Uhr  
 ..... und nach Vereinbarung

**Wir gratulieren**

Im Januar 2003 gratulierte der Bürgermeister im Namen der Stadt Kahla

Frau Marie Zeiner am 04. Januar  
 zum 94. Geburtstag

Frau Gertrud Jonacha am 07. Januar  
 zum 91. Geburtstag

und  
 Herrn Otto Sänger am 29. Januar  
 zum 92. Geburtstag

und wünschte alles Gute, vor allem viel Gesundheit.

am 12.02.	Frau Edith Frischaufer	zum 71. Geburtstag
am 13.02.	Herrn Werner Walter	zum 78. Geburtstag
am 13.02.	Herrn Anton Zechel	zum 73. Geburtstag
am 14.02.	Frau Elfriede Partschefeld	zum 73. Geburtstag
am 15.02.	Herrn Georg Clauder	zum 77. Geburtstag
am 15.02.	Herrn Jochen Mesch	zum 71. Geburtstag
am 15.02.	Frau Gerda Schaub	zum 71. Geburtstag
am 15.02.	Herrn Rolf Hoffmann	zum 70. Geburtstag
am 16.02.	Herrn Ernst Kunel	zum 80. Geburtstag
am 16.02.	Herrn Hugo Panitzsch	zum 71. Geburtstag
am 17.02.	Frau Anna Schneider	zum 95. Geburtstag
am 17.02.	Herrn Werner Tittel	zum 93. Geburtstag
am 17.02.	Herrn Ewald Richer	zum 70. Geburtstag
am 18.02.	Frau Elisabeth Abicht	zum 96. Geburtstag
am 18.02.	Frau Helene Junge	zum 88. Geburtstag
am 18.02.	Herrn Heinz Reinert	zum 74. Geburtstag
am 18.02.	Herrn Kurt Winter	zum 70. Geburtstag
am 19.02.	Frau Ursula Bauer	zum 76. Geburtstag
am 19.02.	Frau Käthe Sahland	zum 75. Geburtstag
am 20.02.	Herrn Bruno Roselt	zum 92. Geburtstag
am 20.02.	Frau Valerie Celny	zum 85. Geburtstag
am 20.02.	Herrn Heinz Klüger	zum 74. Geburtstag
am 21.02.	Frau Margarete Hillert	zum 80. Geburtstag
am 21.02.	Frau Herta Becker	zum 76. Geburtstag
am 22.02.	Frau Rosa Horn	zum 82. Geburtstag
am 22.02.	Frau Ingeborg Meißner	zum 72. Geburtstag
am 23.02.	Frau Herta Geisel	zum 83. Geburtstag
am 23.02.	Frau Marie Erhart	zum 77. Geburtstag
am 23.02.	Frau Martha Seupt	zum 75. Geburtstag
am 23.02.	Herrn Heinz Buden	zum 72. Geburtstag
am 24.02.	Frau Hildegard Steinbrücker	zum 89. Geburtstag
am 24.02.	Herrn Hans Roßbach	zum 78. Geburtstag
am 24.02.	Frau Irmgard Nüchterlein	zum 78. Geburtstag
am 24.02.	Frau Liselotte Wolff	zum 77. Geburtstag
am 24.02.	Frau Marianne Müller	zum 75. Geburtstag
am 25.02.	Frau Marta Jakob	zum 83. Geburtstag
am 25.02.	Frau Charlotte Leger	zum 82. Geburtstag
am 25.02.	Herrn Martin Scheibe	zum 75. Geburtstag
am 25.02.	Frau Margot Fröhlich	zum 74. Geburtstag
am 26.02.	Frau Ruth Berg	zum 82. Geburtstag
am 26.02.	Frau Anni Pfützner	zum 76. Geburtstag
am 26.02.	Frau Gisela Petzold	zum 70. Geburtstag
am 28.02.	Frau Toni Franke	zum 84. Geburtstag
am 29.02.	Frau Thea Gutsche	zum 75. Geburtstag

**Kirchliche Nachrichten****Evangelische Kirche Kahla****Wir laden ein zu den Gottesdiensten im großen Gemeinderaum**

<b>Sonntag</b>	<b>9. Februar 2003</b>	
9.30 Uhr	Gottesdienst	Pfr. Coblenz
<b>Sonntag</b>	<b>16. Februar 2003</b>	
9.30 Uhr	Gottesdienst mit hl. Abendmahl	Pfr. Coblenz

**Lindig**

<b>Sonntag</b>	<b>9. Februar 2003</b>	
16.00 Uhr	Gottesdienst	Pfr. Coblenz

**Kleineutersdorf**

<b>Sonntag</b>	<b>9. Februar 2003</b>	
17.00 Uhr	Gemeindenachmittag im Dorfgemeinschaftshaus „Sehnsucht nach dem ewigen Frühling“	Pfr. Coblenz

**Großeutersdorf**

<b>Sonntag</b>	<b>9. Februar 2003</b>	
14.00 Uhr	Gemeindenachmittag im Brauhaus „Sehnsucht nach dem ewigen Frühling“	Pfr. Coblenz

**Geburtstagsglückwünsche - Februar**

Die Stadtverwaltung gratuliert recht herzlich allen Geburtstagskindern im Februar, ganz besonders

am 01.02.	Herrn Dietmar Engler	zum 76. Geburtstag
am 02.02.	Herrn Rudi Finke	zum 71. Geburtstag
am 02.02.	Frau Gisela Müller	zum 70. Geburtstag
am 03.02.	Frau Christa Hein	zum 77. Geburtstag
am 03.02.	Herrn Josef Fries	zum 72. Geburtstag
am 05.02.	Frau Irma Lärz	zum 77. Geburtstag
am 05.02.	Herrn Werner Schunke	zum 74. Geburtstag
am 05.02.	Frau Ursula Blumenstein	zum 72. Geburtstag
am 06.02.	Frau Ella Schwarz	zum 87. Geburtstag
am 06.02.	Herrn Alfred Kriebus	zum 75. Geburtstag
am 07.02.	Frau Erika Becker	zum 80. Geburtstag
am 07.02.	Frau Irene Lauterbach	zum 79. Geburtstag
am 08.02.	Frau Erika Kühn	zum 81. Geburtstag
am 09.02.	Herrn Karl Rudek	zum 82. Geburtstag
am 09.02.	Herrnn Johannes Meyer	zum 73. Geburtstag
am 10.02.	Frau Dora Knopf	zum 81. Geburtstag
am 10.02.	Frau Annelies Timmreck	zum 71. Geburtstag
am 10.02.	Herrn Wolfgang Kaden	zum 70. Geburtstag
am 11.02.	Herrn Heinz Arndt	zum 76. Geburtstag
am 11.02.	Frau Sonja Goldonienko	zum 73. Geburtstag
am 12.02.	Frau Ruth Döring	zum 79. Geburtstag
am 12.02.	Herrn Horst Pfaffendorf	zum 76. Geburtstag

**Löbschütz****Samstag 8. Februar 2003**

17.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

**Chorprobe:** jeden Dienstag 19.30 Uhr**Kindermusik:**  
jeden Freitag  
14.30 Uhr anfangende Flötenkinder  
15.15 Uhr Kinderchor  
16.00 Uhr Jugendchor  
16.45 Uhr fortgeschrittene Flötenkinder  
**nicht** in den Ferien**Kinderstunden** im Gemeindehaus in Kahla (nicht in den Ferien)

Dienstag: 15.00 Uhr - 16.30 Uhr Bibelfüchse 4. - 6. Klasse

Donnerstag: 15.00 Uhr - 16.30 Uhr Kirchenmäuse 1. - 3. Klasse

**Im Ev. Kindergarten „Geschwister Scholl“**

Mittwoch, 19.02.2003

15.00 - 16.30 Uhr Sonnenkreis(Vorschulkreis)

Donnerstag, 27.02.2003

09.00 - 10.30 Uhr Sternchenkreis  
(Mutter- und Kind-Kreis)**Krabbeloase:**

Jeden Mittwoch und Donnerstag von 9.00 Uhr - 15.00 Uhr

**Junge Gemeinde:** jeden Freitag 19.00 Uhr in Kahla**Junge Gemeinde:** Freitag, und 21. Februar um 18.00 Uhr im Pfarrhaus Großeutersdorf.**Innenabend in Großeutersdorf!**

Wir laden ins Brauhaus ein am Freitag, den 28. Februar um 20.00 Uhr unter dem Thema:

**ALTES TESTAMENT - DER PROPHET JONA****Frauenkreis:** im Gemeindehaus im großen Gemeinderaum, Montag, 17. Februar 2003 um 19.30 Uhr**Vorbereitungsabend Weltgebetstag****Katholische Pfarrei "Heilig Geist" Stadtroda  
Kahla****Unsere Gottesdienste****Sonntag, 09.02.**9.00 Uhr **5. Sonntag im Jahreskreis**  
hl. Messe in der St. Nikolauskirche**Mittwoch, 12.02.**9.00 Uhr **hl. Messe in der Friedensstraße -**  
**Gemeindehaus****Sonntag, 16.02.**9.00 Uhr **6. Sonntag im Jahreskreis**  
hl. Messe in der St. Nikolauskirche**Mittwoch, 19.02.**00 Uhr **hl. Messe in der Friedenstraße -**  
**Gemeindehaus****Sonntag, 23.02.**9.00 Uhr **7. Sonntag im Jahreskreis**  
hl. Messe in der St. Nikolauskirche**weitere Veranstaltungen**Die Erstkommunionkinder treffen sich zu Ihrer Gruppenstunde am **25.02.** in Kahla.Der Kindersamstag öffnet am **25.02.** seine Tore, wir bitten um Anmeldung.**Sportnachrichten****Kahlaer Stadtpokal**

In der drittletzten Runde vor Abschluß des dritten Kahlaer Stadtpokals unterstrich Jörg Bräuer seine Ambitionen auf den Gesamtsieg durch den zweiten Tagessieg mit 2600 Punkten. Allerdings waren auch die Mitbewerber nicht untätig. 2. Manfred Flache, Ronneburg, 2321 Pkt., 3. Fritz Weidermann, Jena, 2146 Pkt., 4. Gunter Graietzki, 2111 Pkt., 5. Ludwig 9'. Wahren, 2066 Pkt., beide Kahla.

In der Gesamtwertung konnte Ludwig Wahren mit 12331 Punkten die Spitze verteidigen vor Fritz Weidermann, 11812 Pkt., 3. Jörg Bräuer, 11095 Pkt., 4. Karl-Heinz Höhn, Kahla, 9938 Pkt., 5. Hans Reichel, Saalfeld, 9237 Pkt.

**Verbandsgruppeneinzelmeisterschaft**

Diese Qualifikation zu den Thüringer Einzelmeisterschaften verlief überwiegend enttäuschend für Kahlas 15 Teilnehmer. Da sich nur die 30 besten qualifizieren konnten, war es besonders für Ludwig Wahren enttäuschend. Erstmals seit 10 Jahren nicht dabei, nachdem er im vergangenen Jahr fast den Titel geholt hätte. Um so erfreuter dagegen Dirk Riedel. In fünf von den sechs Runden ständig bei den besten 8 Spielern, schlug er sich, wie so oft selbst. Fehlende Erfahrung und seine Ungeduld brachten ihn am Ende beinahe noch um die Teilnahme. Mit Rang 29 reichte es jedoch gerade noch. Eine geringe Hoffnung bleibt auch für Thomas Barnikol, der mit Platz 35 von Ausfällen der vor ihm platzierten profitieren könnte. Für Ludwig Wahren als 39. dagegen abgeflacht. Zufrieden mit seiner Leistung erstmals im 115-er Teilnehmerfeld bei den Herren Valentin Schachtschabel als 45., während Stadtmeister Ralf Schulze nur zum 60. kam.

Enorm stark dagegen Wieland Bieder bei den Senioren. Ein Flüchtigkeitsfehler in der Regelkenntnis brachte ihn um den Titel. Denkbar knapp geschlagen belegte er Platz 2 und sollte dennoch alle Fähigkeiten mitbringen, um in Thüringen um den Spatenplatz mitspielen zu können.

Auf seinen Titel mußte Matthias Jecke verzichten, da er zur zweiten Runde nicht mehr antreten konnte, weil er beim Fußball gebraucht wurde. So mußte Kahlas Nachwuchs die Konkurrenz passieren lassen und belegte nur die Ränge 3 bis 7.

**Ludwig Wahren****SV 1910 Kahla Kegeln****Männer****1. SKK Stadtdoda gegen SV 1910 Kahla II****2359 Holz zu 2313 Holz****Ohne Chance in Stadtdoda!**

Unsere 2. Mannschaft verlor in Stadtdoda, nach dem sie nach 3 Startern noch in Führung lagen, mit 46 Holz. Für Kahla kegeln: M. Quaas 409 Holz, B. Ullrich 374 Holz, F. Seiffarth 397 Holz, R. Schwarz 363 Holz, D. Förster 408 Holz und H. Völkel 362 Holz.

Bester Stadtdodaer Kegler: N. Nührich 425 Holz.

**SV Frauenprießnitz gegen SV 1910 Kahla III****2326 Holz zu 2059 Holz****Schwache Leistung unserer ersatzgeschwächten III. Mannschaft**

Folgende Ergebnisse wurden erzielt: H. Phieler 322 Holz, H. Kober / A. Richter 270 Holz, Re. Arnhold 343 Holz, R. Schulze 354 Holz, G. Dittrich 385 Holz und N. Schindler 355 Holz.

**Senioren****SV 1910 Kahla gegen SV Fortuna Oberrossla****1516 Holz zu 1457 Holz****Schwererkämpfter Sieg unserer Senioren gegen Oberrossla !**

Schwerer als erwartet errang unsere Seniorenmannschaft einen Sieg gegen den Gast aus Oberrossla. Den längeren Ausfall von R. Schlott glich unsere Seniorenmannschaft durch großartigen Kampfgeist aus und gewann mit 59 Holz. Zum Einsatz kamen: Ru. Arnold 358 Holz, J. Planitzer 395 Holz, H.- J. Hörenz 397 Holz und H. Schneider 366 Holz.

Bester Spieler der Gäste: G. Planer: 393 Holz

**02.02.03****KSV Dorndorf gegen SV 1910 Kahla II****2329 Holz zu 2394 Holz**

Großartiger Sieg in Dorndorf mit einem überragenden Rocco Schwarz!

Mit einem Sieg gegen Dornburg mit 65 Holz spricht unsere 2. Mannschaft wieder ein Wörtchen um den Staffelsieg mit. Überragend waren die 440 Holz von Rocco Schwarz, der damit eine neue persönliche Bestleistung aufstellte. Weitere gute Resultate erzielten D. Förster 417 Holz und M. Quaas 418 Holz.

Die weiteren Kahlaer Resultate: B. Ullrich 374 Holz, F. Seiffarth 370 Holz und G. Schneider 375 Holz.

Bester Dornburger Kegler: J. Lehmann 415 Holz

## Vereine und Verbände

### Veranstaltungen des Ortsverbandes der AWO Kahla

für die Zeit vom 07.02. bis 21.01.2003

#### Freitag, 07.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe  
13.00 Uhr Freitagswanderung der Senioren mit Dieter Müller

#### 15.00 -

19.00 Uhr Blutspende in unserer Einrichtung

#### Montag, 10.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

#### Dienstag, 11.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

15.00 Uhr Achtung Theaterfreunde!

Heute besuchen wir die letzte Vorstellung:  
"Die Entführung aus dem Serail" ein Singspiel von W. A. Mozart im Theater Gera.

Abfahrt: 12.40 Uhr vom Bahnhof/Vogelbauer  
Geburtsvorbereitungskurs mit Hebamme Julia

#### Mittwoch, 12.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

16.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

#### Donnerstag, 13.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

#### Freitag, 14.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

13.00 Uhr Freitagswanderung der Senioren mit Dieter Müller

#### Montag, 17.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

#### Dienstag, 18.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

17.00 Uhr Seniorensport im Gymnasium unter Leitung von Frau Nabe

#### Mittwoch, 19.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

16.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

#### Donnerstag, 20.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

#### Freitag, 21.02.2003

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

13.00 Uhr Freitagswanderung der Senioren mit Dieter Müller

Achtung Blutspender erster Termin in diesem Jahr!!!

### Helau, liebe Närrinnen und Narren,

am Samstag, dem 15. Februar 2003 geht es im Kahlaer Rosengarten richtig los!

Gezeigt wird ein Medley der Highlights aus den Programmen der letzten 20 Jahre und danach öffnet sich das „Tor“ zur fantastischen „Zeitreise“.

Als Kostüm passt alles was vom Neandertaler bis zum Science-Fiction-Held zu finden ist. Der Fantasie sind also keine Grenzen gesetzt.

Karten gibt es (zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses) noch für die Termine:

15.02.2003 (1. Gala), 16.02.2003 (Seniorenfasching),  
21.02.2003 (Freitagsgala), 23.02.2003 (Kinderfasching),  
03.03.2003 (Rosenmontag), 04.03.2003 (Weiberfasching),  
15.03.2003 (Programmabend) in der Gaststätte Rosengarten und im Bürgerbüro im Rathaus.

Dohlnstein helau!

Euer KCD



#### Donnerstag

09.00 bis 12.00 Uhr Kreativgruppe

13.00 bis 15.30 Uhr

Bei Anfragen, Beratungsbedarf und/oder Unterstützung bei der Formularhilfe stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen der Frauenbegegnungsstätte zu den genannten Öffnungszeiten zur Verfügung.

Eine telefonische Voranmeldung (036424/52957) wäre wünschenswert.

**Das Team der Frauenbegegnungsstätte**

Frau Althans und Frau Ebert

### Gartenverein „Am Heerweg“ e. V. Kahla

#### Einladung zur Mitgliederversammlung (mit Neuwahl)

Ort: Club der Volkssolidarität

Termin: 11. März 2003

Zeit: 18.30 Uhr

#### Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht
2. Bericht der Revisionskommission
3. Entlastung des Vorstandes
4. Wahlen
5. Sonstiges

#### Der Vorstand

### Blinden- und Sehbehindertenverband Thüringen e. V.

#### Termine Sprechzeiten des BSVT e. V., Kreisorganisation Saale-Holzland-Kreis für 2003 in Ihrer Stadt

13.03.03	14.00 bis 16.00 Uhr
10.04.03	14.00 bis 16.00 Uhr
12.06.03	14.00 bis 16.00 Uhr
Juli und August	keine Sprechzeiten
11.09.03	14.00 bis 16.00 Uhr
09.10.03	14.00 bis 16.00 Uhr
11.12.03	14.00 bis 16.00 Uhr

### AWO JC SCREEN

#### Jahreswechsel im JC SCREEN

Kurz vorm Jahreswechsel fanden einige tolle Veranstaltungen in unserem Club für Schüler und Jugendliche statt.

#### Spiele-, Knobel- und Bastel-Aktion mit Mario



Kids u. Jugendliche gemeinsam sitzend am Tisch

So begeisterte Mario mit seiner Spiele-, Knobel-, Bastel-Aktion Schüler und Jugendliche und bannte Klein und Groß von Nachmittag an bis in die Abendstunden gemeinsam an die Tische. Ein außergewöhnlicher Tag, einmal ohne Play-Station, SEGA, TV, Billard, Kicker und Tischtennis. Es wurde geknöbelt mit rätselhaften Spielen, manche Denksportnuß geknackt und einige nutzten gleich die günstige Gelegenheit und bastelten Spiele als kleine Weihnachtsgeschenke für Geschwister, Eltern oder Großeltern. Danke an unseren Ehrenamtler Mario.

### Änderung der Öffnungszeiten

Die Frauenbegegnungsstätte des DRK in Kahla, Rudolstädter Straße 22 a, hat vorübergehend bis 28.02. nur an folgenden Tagen geöffnet:

#### Dienstag

09.00 bis 12.00 Uhr Handarbeitsgruppe

13.30 bis 15.30 Uhr Malgruppe

## Weihnachtsmann kam zur Schüler-Weihnachts-Disko



Foto-Gruppe Kids

Das sind sie, die fröhlichen Gesichter der Besucher der Weihnachtsdisko im Schüler- und Jugendtreff SCREEN.

Das hier gute Stimmung und Laune herrschte, dafür sorgte das Clubteam. Sie bereiteten die Weihnachts-Disko für die Schüler vor und führten sie auch durch. Dazu gehörte die Musik der DJ's Steffen und Otti und kleine Spiele, Wettbewerbe mit den Amateurinnen Nadine und Tina. Natürlich gab es auch kleine Preise für die Gewinner und Trostpreise für alle die mitgemacht haben. Der Höhepunkt auf den alle mit Spannung warteten war der Besuch des Weihnachtsmannes im JC SCREEN. Er kam grüßte jedem ein kleines Geschenk. Ein großes Dankeschön an alle im SCREEN-Clubteam, die unseren Besuchern eine so tolle und erlebnisreiche Weihnachtsdisko bescherten.

### Bitte vormerken:

Faschings-Disko für Schüler ab 7 - 14 Jahre Freitag, 7. Februar 2003 ab 17.30 Uhr bis 21.00 Uhr Das schönste Faschingskostüm gewinnt einen Preis.

## Clubteam-Jahresabschlußfete



Das hatten sie sich verdient. Das ganze Jahr waren sie in ihrer Freizeit nach der Schule und Ausbildung für den Club und seine jüngeren und älteren Besucher da. Sie, das sind Nancy, Steffen, Diana, Andre, Tina, Otti, Nadine, Stefan, Antje, Patrick, Sandra, Alex, Melli, Wiggi, Josi und David. Sie machten Vorschläge, was am und im SCREEN und in der Freizeit gemacht werden kann, damit viele Schüler und Jugendliche ihre Freizeit im und mit dem JC SCREEN verbringen. Sie halfen ihre und die Vorschläge der Mitarbeiter zu verwirklichen. Sie organisierten und führten Freizeitveranstaltungen durch, gestalteten ihren Club und das Clubgelände und halfen mit bei der Pflege. Vielen Dank für Eure Unterstützung. Weiter so.

## Winterferienangebote - Wer hat Lust mitzuspielen?

Mitspieler, Mannschaften und Zuschauer gesucht für Volleyball spielen und Turniere Dienstag, 11. Februar ab 14 Uhr, Sporthalle/Gymnasium. Jeder kann mitspielen. Bisher haben sich Jugendmannschaften aus Gumperda, vom Leuchtenburg-Gymnasium und vom JC SCREEN gemeldet. Wir freuen uns über jede weitere Mannschaft bzw. Mitspieler aus denen neue Mannschaften gebildet werden können. Bitte unbedingt saubere Turnschuhe mitbringen.

Mitspieler gesucht für

Tischtennis spielen und Turniere

Donnerstag, 13. Februar ab 14 Uhr, Sporthalle/Gymnasium

Es ist wieder soweit. Tischtenniszeit mit Peter.

Jeder kann mitspielen.

Teilnehmerbeitrag für Preise und Tee 1,00 Euro

### Hello Mädchen und Jungen

#### Freizeitangebot dienstags

#### Fuß- und Volleyball

Mit Beginn der Schulzeit bietet der Schüler- und Jugendtreff JC SCREEN interessierten Mädchen und Jungen, die gemeinsam mit anderen Jugendlichen ihre Freizeit verbringen wollen ein sportliches Angebot. Immer dienstags in der Schulzeit kann von 17.30 bis 19.00 sich bei Volleyball und Fußball im wöchentlichen Wechsel nach Regeln des „fair-play“ ausgetobt werden. Kommt einfach dienstags 17.15 Uhr zum JC SCREEN, Hermann-Koch-Str. 12, neben der Schülergaststätte in der Nähe der Regelschule und des Gymnasiums. Hier treffen wir uns, dann geht's zur Sporthalle des Leuchtenburg-Gymnasiums. Und bitte „saubere“ Hallenschuhe mitbringen. Zum Volleyball spielen solltet Ihr mindestens 12 und zum Fußball spielen 14 Jahre alt sein. Also bis Dienstag, 17.15 Uhr am JC SCREEN + saubere Sportschuhe mitbringen.

## Aus der Chronik

### Kahla - Chronik 2002

#### Januar

- Am 4. Januar brannte eine leerstehende Lagerhalle auf dem Bahnhofsgelände völlig aus. Die Feuerwehrleute hatten drei Stunden zu tun, um das Feuer zu löschen.
- Gegen Ende Januar begannen die ersten Arbeiten am Heimatmuseum in der Margarethenstraße.
- Am 23. Januar begann der erste Spatenstich zum Bau von mehreren Einfamilienhäusern an der ehemaligen alten Molkerei an der Friedensstraße. Bürgermeister Bernd Leube führte den 1. symbolischen Spatenstich an den Schaltthebeln eines Baggers aus.
- Den Kindergarten "Anne Frank" übernahm am 1. Januar 2002 der Kreisverband Saale-Holzland der Arbeiterwohlfahrt (AWO).

#### Februar

- Am 4. Februar 2002 wurde in Kahla ein Kirchbauverein gegründet. Anlass dazu war der desolate Zustand des Turmdachs und des Kirchenschiffes.
- Mit 18 Design-Preisen wurde das Kahlaer Porzellanwerk ausgezeichnet. 2001 wurde Cornelia Müller für ihr Porzellanset "Abra Cadabra" mit dem Good Design Award Chicago ausgezeichnet.
- Ein Brand in der Ernst-Thälmann-Straße Nr. 37 hat die Feuerwehren aus Kahla, Stadtroda, Hermsdorf und Orlamünde in Atem gehalten. Klempnerarbeiten waren die Ursache.

#### März

- Der Marktbrunnenbau hat begonnen. Die Mitarbeiter des städtischen Bauhofes schaffen Baufreiheit für den neuen Brunnen.
- Im Oelwiesenweg 5 a/b herrscht Hochbetrieb. Ein neues Fitness-Zentrum mit den Namen "Balance" wird eingerichtet und am 9. März mit einer großen Party eröffnet.

#### April

- Der WAV beginnt die Sanierung des Hochbehälters am Birkenhain.

#### Mai

- Am Samstag, dem 4. Mai wurde zum 10. Mal nach der Wende der Flurzug durchgeführt. Trotz des schlechten Wetters haben sich 80 Teilnehmer eingefunden.
- Das Eckhaus Roßstraße 12 wird grundhaft saniert. Nach Fertigstellung sollen Wohnungen und ein Büro bezogen werden. Die Fertigstellung ist für das Jahr 2003 geplant.

# 10 JAHRE WANDER

In diesem Jahr, genau am 14.04.2002, besteht unsere Wandergruppe 10 Jahre.



**Wandergruppe  
Kahla e.V.**

sehen. Für die Wandergruppe selbst sind auch noch ein paar Überraschungen zu erwarten.

Informationen zu Wanderungen und besonderen Anlässen sind wie immer aus der Tagespresse zu entnehmen oder einfach bei Wanderfreunden zu erfragen. Vorab stellen wir den Wanderplan für dieses Jahr schon mal vor:

- 18.01. Kahla - Rieseneck - Freienorla - Kahla
- 08.02. Kahla - Zwabitz - Gumperda - Dienstädt - Kahla
- 01.03. Stadtroda - Magersdorf - Kahla
- 22.03. Wolfersdorf - Meusebach - Wolfersdorf
- 12.04. 10 Jahre „Wandergruppe Kahla“ e. V.
- 03.05. 11. Kahlaer Flurzug
- 24.05. Wanderung im Thür. Wald (Neustadt)
- 14.06. Wanderung um Meura, mit Besuch des Gestütes
- 05.07. Wanderung im Reinstädter Grund
- 26.07. Tabarz - Gr. Inselsberg - Tabarz
- 16.08. Lehesten (Schieferbergwerk) - Wetzstein - Lehesten
- 06.09. Rund um die Gölschtalbrücke
- 27.09. Rudolstadt - Marienturm - Kulmbachhaus
- 18.10. Pürschütz - Unter-/Oberbodnitz - Seitenroda
- 08.11. Suppiche - Leubengrund - Kahla
- 29.11. Kahla- Rothenstein - Kahla
- 14.12. Adventswandern



Thüringer Wandersommer von Kahla nach Hummelshain



Nofallversorgung



Eine seltene Pilzart auf dem Spaal



Der Weg führt über "Martinsruh" als herrlichen Aussichtspunkt

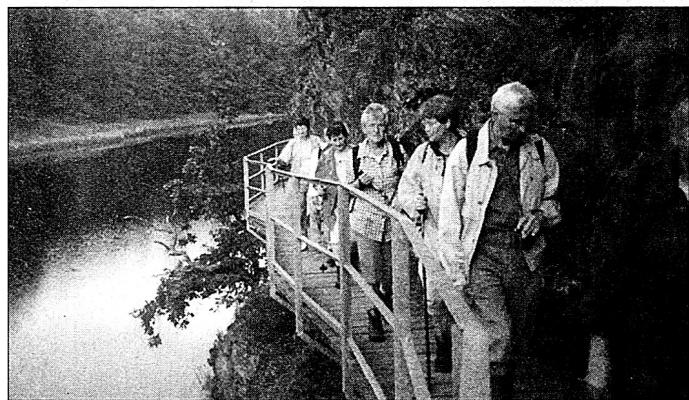


Thüringer Wandersommer am Herzogstuhl



Zügig geht es durch die Winterlandschaft

# GRUPPE KAHLA E. V.



Bleilochtalsperre bei Schloß Burgk



Begegnung mit einem Hochzeitspaar auf Schloß Burgk



Blick von der Horizontale über Jena in Richtung Leuchtenburg



Rast auf dem Jenzig mit Erläuterungen zur Umgebung

Im vergangenem Jahr wurden 17 Wanderungen in der näheren und weiteren Umgebung durchgeführt. Nächere Ziele, wie Dienstädt, Langendembach, der Jenaer Forst, der Jenzig, die Lobdeburg, das Rieseneck, der Spaal sind immer wieder reizvolle Ziele, die auf verschiedenen Wegen zu erwandern sind. Wunderbare Eindrücke von Natur und Landschaft vermittelte auch die Burg Greifenstein, Frauenwald, Schloß Burgk, Neustadt am Rennweg, Buchfahrt und die Uhlstädtter Heide, um nur einige zu nennen.

Die Beteiligung an den Wanderungen war mit durchschnittlich 29 Teilnehmern sehr rege und auch viele Gäste schlossen sich uns in diesem Jahr an. Gewandert wurden rund 14,5 km pro Wanderung. Unsere Wanderfreundin Erika Köber hat spontan einige Zeilen über das Leben in unserer Wandergruppe verfasst und zu unserer Adventsfeier im Leubengrund vorgetragen. Wir fanden es wert, diese den Kahlaern nicht vorzuenthalten. Sie sind so treffend und humorvoll zu Papier gebracht, dass man nichts mehr hinzuzufügen braucht.

## Unser Wanderverein

1, 2, 3 ein Wanderjahr ist nun wieder vorbei.

Wir sitzen hier in trauten Runden und lassen uns Kaffee und Kuchen mundern.

Zuerst woll'n wir unseren Manager danken, das muss wohl sein

- in unserem Wanderverein.

Sie haben geplant, recherchiert, an alles gedacht.

Autos, Essen usw., es hat immer Spaß gemacht!

Nun stehen wir auf und ein Applaus setzt ein

- für unsere Manager vom Wanderverein.

Herr Börner ist ein sehr netter Mann den man nur hoch loben kann. Wissen wir einmal nicht aus noch ein, lädt er uns ganz einfach zu sich ein. Manches Mal ist er spendabel dabei, er hat eben ein Herz

- für den Wanderverein.

Sind die Schuhe oft schmutzig, o welche Pein -

das macht nichts

- das ist doch der Wanderverein.

Im Garten würde ich bergauf und bergen,

das ist ja kein Wunder

- ich bin ja im Wanderverein.

Aber beim Wandern gehe ich immer hinterdrein,  
daran hat sich gewöhnt  
- der ganze Wanderverein.

Im Rathaus saßen zwei Eri's bei Gesang und Wein,  
da fragten alle:  
- „Wo ist denn der Rest vom Wanderverein?“

In unserem Städtchen sind wir alle bekannt  
wenn wir bei Sonne, Regen, Sturm und Schnee  
wandern durch unser schönes Heimatland.  
Zwei Unfälle gab es dieses Jahr auch,  
o weh!  
Der eine brach sich ein Bein,  
das war nicht gut  
- für unseren Wanderverein.

Der Jochen stolperte und lag auf dem Bauch,  
die Brille brach und die Nase auch.  
Er wurde verarztet von der Regina fein,  
es tröstete ihn  
- der ganze Wanderverein.

Auf Schloss Burgk brachten wir ein Hochzeitspaar in Pein  
wir hielten sie auf und es lachte  
- der ganze Wanderverein.

Aber auch Kritik muss sein  
- in unserem Wanderverein.

Nicht hetzen über Stock und Stein!  
Mal stehen bleiben vor einem alten Baum,  
sich erfreuen an einem Ameisenhaufen, Blumen, Schmetterlingen, Vögeln und bunten Raupen,  
das muss doch sein und ist unser Traum.

Das gibt es leider zu selten  
- in unserem Wanderverein.

Kommen wir zurück von unserer Tour  
rennen viele zum Auto nur,  
durch das Fenster winken sie den anderen zu.

Der Rest steht noch da auf weiter Flur.  
Das ist nicht fein  
- in unserem Wanderverein.

Sie können doch warten, bis alle wieder vereint  
und danken dem Wanderer der uns geführt.

Dann steigen wir in die Autos ein, wie sich's gehört,  
das müssen wir noch üben

- in unserem Wanderverein.

Erika Köber

In diesem Sinne wünschen wir allen Wanderfreunden noch ein gesundes, schönes Jahr 2003 und hoffen wieder auf ein reges Interesse an unseren Wanderungen.

Wandergruppe Kahla Bachmann

- Am 18. Mai öffnet das Kahlaer Freibad seine Pforten. Somit wird die Badesaison früher als vorgesehen begonnen.
- Der Kahlaer Stadtrat beschließt nach eingehender Debatte die Bepflanzung des Marktplatzes mit Bäumen.

## Juni

- Nach umfangreichen Vorbereitungen beginnen die Sanierungsarbeiten am Heimatmuseum in der Margarethenstraße 7/8.
- Die katholische Pfarrgemeinde beginnt mit dem Bau eines neuen Gemeindehauses in der Friedensstraße/Ecke B 88.
- Die Kahlaer Wohnbaugesellschaft (KWG ehem. AWG) feiert ihr 45jähriges Bestehen.

## Juli

- Die Fusion der Wasser- und Abwasserzweckverbände "Thüringer Holzland" (ZWA) mit Kahla und Umgebung (WAV) ist beschlossen. Am Dienstag, dem 9. Juli stimmte die ZWA-Verbandsversammlung den Aufnahmeanträgen von zehn Kommunen aus dem Kahlaer Verbandsgebiet zu.
- Das Gewerbegebiet "Im Camisch" erhält Zuwachs. Matthias Schapitz, Geschäftsführer der Colanis GmbH und Kahlaer Bürgermeister Bernd Leube haben am 11. Juli den ersten Spatenstich für die neue Firmenansiedlung vollzogen.

## August

- Zügiger Weiterbau im neuen Wohngebiet an der alten Molkerei an der Friedensstraße. Von den zehn geplanten Häusern stehen bereits sieben.

## September

- Landwirtschaftsminister Volker Sklenar übergibt am 18. September einen Bewilligungsbescheid über 21,1 Millionen Strukturhilfe und 2,2 Millionen Euro Finanzhilfe. So werden die Gebühren für die Kunden des WAV Kahla bei Trinkwasser um 38 Prozent und bei Abwasser um 40 Prozent sinken.
- Die ehemalige Gasfabrik des Porzellanwerkes wird mit neuem Leben erfüllt. Die Etage des ehemaligen Glühsaals wird vom Sportclub Bibra/Zwabitz zu sportlichen Zwecken genutzt.

## Oktober

- Der Monat Oktober begann mit den traditionellen Marktbrunnenfest am 3. Oktober. In diesem Jahr mit einem 10jährigen Jubiläum. Absoluter Höhepunkt war die feierliche Inbetriebnahme um 11.30 Uhr durch den Bürgermeister und den Vorsitzenden des Marktbrunnenvereins Ralf Arnhold.

## November

- Am 11.11. um 11.11 Uhr eröffnete auch in dieses Jahr der KCD die 5. Jahreszeit in Kahla. Dabei konnte die Mitglieder auf ein 20jähriges Jubiläum zurückblicken.
- Am 27.11. Großbrand in der Bahnhofstraße 8. Zwei Tote und eine Bewohnerin mit Rauchvergiftung waren die schreckliche Bilanz des Brandes. Ausgebrochen war das Feuer im chinesischen Restaurant im Erdgeschoss des Hauses. Zur Bekämpfung des Brandes kamen die Feuerwehren aus Kahla, Stadtdoda, Orlamünde und Freienorla zum Einsatz.

## Dezember

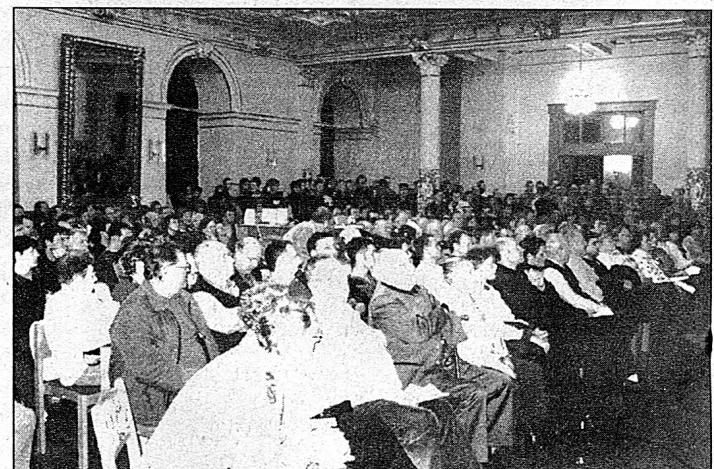
- Der 2. Benefiz- und Weihnachtsmarkt in Kahla fand wieder auf dem Marktplatz statt. Punkt 14.00 Uhr eröffnete eine Bläsergruppe aus den Fenstern des Rathauses den Weihnachtsmarkt.

## Unser Kahla wird gern besucht

Im Jahr 2002 waren zahlreiche Besucher in unserer Stadt Kahla. Darunter größten Teils Touristen, die unsere Stadt und Umgebung kennen lernen wollten. Dabei bestand der Wunsch nach Stadtführungen. So wurden monatlich 2 bis 3 Stadtführungen mit etwa 820 Teilnehmern durchgeführt. Davon waren es etwa 20 % Einheimische und Schulklassen. Die auswärtigen Besucher kamen besonders aus den alten Bundesländern. Aber auch etliche Besucher bzw. Touristen kamen aus dem Ausland, wie z. B. USA, England, Österreich u. s. w.

### - Stadtmuseum -

## Thema REIMAGH zieht viele an



Ungefähr 400 Besucher kamen am 22. Januar in den großen Rathaussaal in Kahla um die Präsentation der bisherigen Arbeitsergebnisse über die Geschichte der Reimagh zu sehen. Wegen Überfüllung des Saales mussten viele Besucher wieder nach Hause gehen. Ihnen wurde aber am Tag darauf der gleiche Vortrag noch einmal geboten, den sich wiederum fast 200 Bürger anschauten. Beeindruckt von dieser unerwartet großen Resonanz teilen die Autoren des Vortrages, Herr Patrick Brion, Stabsfeldwebel der belgischen Streitkräfte und Herr Rene Beuckmann, Informatiker aus Jena mit:

"Auf diesem Weg möchten Herr Beuckmann und ich nochmals unseren Dank aussprechen. Die Präsentation, die wir am Mittwoch, den 24. Januar und Donnerstag, den 25. Januar Ihnen gezeigt haben, hat hoffentlich dazu beigetragen, dass Sie etwas mehr über die Geschichte der Reimagh wissen.

Viele Hinweise und neue Informationen haben Sie uns gegeben.

Auch für dieses, nochmals einen recht herzlichen Dank! Trotzdem forschen wir weiter und bitten alle Menschen aus Kahla und Umgebung noch mal nachzusehen, ob sie vielleicht doch noch Unterlagen oder andere Sachen mit Bezug auf die Reimagh zu Hause haben.

Jede kleine Sache zählt ..., jeder Zeitzeuge ist wichtig! In der Woche vor der Gedenkfeier 2003, die am 10. Mai 2003 stattfindet, möchten wir nochmals eine Vorführung organisieren. Wir bedanken uns bei allen für die geleistete Unterstützung."

Mit freundlichen Grüßen

**Patrick Brion**

**Rene Beuckmann**

## Entsorgung Blaue Tonne

Abfuhrbezirk 1 am 17. Februar 2003

Abfuhrbezirk 2 am 18. Februar 2003

Die Aufteilung der Abfuhrbezirke entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender Seite 5.

## Container-Standorte

**bitte sauber halten**

**Anlieferzeiten**

**werktag 07.00 bis 19.00 Uhr**



# IMPRESSUM

## Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen  
für die Stadt und Umgebung

### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 03677/2050-0, Fax 03677/2050-15

### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
Bernd Leube

### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Anke Mengwein  
Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

### Verantwortlicher Leiter

### für Geschäftsbereich Kommunen:

Mirko Reise

### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



nichtamtlicher Teil Anzeigen

Ihre Anzeigenfachberaterin ...

## Marion Claus

**Telefon:** 036427/20866

**Fax:** 036427/20892

**Handy:** 0173/5678743

ist Ihr Ansprechpartner für:

- „Bergaer Zeitung“ ● „Leubatalanzeiger“
- „Oberland-Anzeiger“ Pöllwitz ● „Hermsdorfer Amtsblatt“
- „Ronneburger Anzeiger“ ● „Amtsblatt“ Dornburg
- „Amts- und Mitteilungsblatt des Saale-Orla-Kreises“
- „Amts- und Mitteilungsblatt“ Triptis ● „Bürgeler Anzeiger“
- Schaufenster Apolda
- 3x im Landkreis Vogtlandkreis:  
• Auerbach/V. • Elsterberg • Pausa

...und mehr als 120 weitere Amts- und  
Mitteilungsblätter auf Anfrage in Thüringen!

VERLAG + DRUCK

**LINUS WITTICH GmbH**

Heimat- und Bürgerzeitungen



In den Folgen 43 • 98704 Langewiesen  
Tel. 03677/2050-0 • Fax 03677/2050-15

624,-

ab € pro Person

✓ 8-tägige Badereise  
✓ 3-Sterne-Clubhotel  
✓ All-Inclusive

Lanzarote
Hapag-Lloyd

Geheimnisvolle Lavainsel

Lanzarote - die faszinierende Insel der Feuerberge und bizarre Kraterlandschaften bietet ein ganzjährig mildes Klima.

### Ihr Urlaubsort: Costa Teguise

Diese moderne Ferienlandschaft liegt ca. 10 km von der Hauptstadt entfernt. Eine Strandpromenade und zahlreiche gemütliche Bars, Restaurants und Geschäfte sorgen für Abwechslung. Der feinsandige Strand ist ein Paradies für Windsurfer und Wassersportler und lädt zu ausgiebigen Spaziergängen ein.

### Ihr 3-Sterne-Komfort-Hotel: "Club Las Arenas" (Landeskategorie)

Die Ferienanlage bietet Minimarkt, Restaurant, Bar, Süßwasserpool mit separatem Kinderbecken, Pool-Snackbar, Tischtennis, Boccia und Sauna. Die Appartements verfügen über einen kombinierten Wohn-/Schlafraum, ein separates Schlafzimmer, Kitchenette, Telefon, Mietsafe, Sat.-TV, Bad oder Dusche/WC und Balkon oder Terrasse. Hotel- und Freizeiteinrichtungen teilweise gegen Gebühr.

**0 180 5/67 10 18**  
(0,12 € pro Minute)  
**Buchungshotline**

Täglich von 8.00 - 22.00 Uhr sind wir für Sie da!  
Kennziffer: 21/200 (bitte bei Buchung angeben)

### Inklusivleistungen

- Flug nach Arrecife und zurück
- Zug zum Flug 2. Klasse inkl. ICE-Nutzung
- Transfer Flughafen - Hotel - Flughafen
- 7 Übernachtungen im Apartment mit All-Inclusive
- deutschsprachige Reiseleitung vor Ort
- Reiseführer "Lanzarote"
- Reisepreissicherungsschein

### Kinderermäßigung/-festpreis

Bei Unterbringung im Appartement von zwei vollzahlenden Personen erhalten max. zwei Kinder bis Ende 1 Jahr 90 % Ermäßigung und für max. zwei Kinder von 2 bis Ende 11 Jahre gilt ein Kinderfestpreis von € 349,- pro Kind.

### Wunschleistungen pro Person und Woche

- Einzelzimmerzuschlag € 120,-

### Preise und Termine für Winter 2003 pro Person in € EDV-Code: 2409

Abflughafen	Leipzig	Berlin-Tegel
Flughafen- zuschlag	25,-	30,-
Saison A	18.02. 25.02.	16.02. 23.02.
8-tägig	599,-	04.03. 11.03.
15-tägig	859,-	02.03. 09.03.
	18.03. 25.03.	16.03. 23.03.
	01.04.*	30.03.*
	22.04.*	20.04.*

\*Diese Termine sind nur 8-tägig buchbar



\*Änderungen vorbehalten, maßgeblich ist die Reisebestätigung. Mit Erhalt der schriftlichen Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 15 % des Reisepreises (mind. € 25,- p.P.) fällig, der Rest ist 30 Tage vor Abreise zu leisten. Veranstalter: Berge & Meer Touristik GmbH, 56578 Rengsdorf

www.topinformiert.de

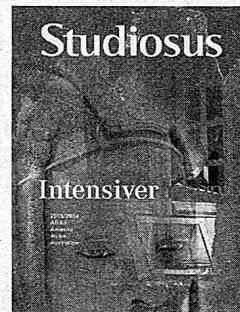
+++ informieren +++ spielen +++ gewinnen +++

Anzeigen

## Sicherheit geht vor!

**Studiosus thematisiert offensiv mögliche Reise-Ängste**

Als erster Reiseveranstalter thematisiert Studiosus, Europas Nr. 1 der Studienreisen-Anbieter, öffentlich die Sicherheit auf Reisen. Seit den Terrorattacken am 11. September 2001 spielt dieses Thema eine ausschlaggebende Rolle bei der Reise-Entscheidung. Laut Marktforschung betrachten 49 Prozent der Reisenden die „persönliche Sicherheit“ als wichtigsten Aspekt ihrer Zielgebietswahl. Diesem verstärkten Sicherheitsbewusstsein kommt Studiosus durch verschiedene Maßnahmen entgegen. Nicht al-



In zwölf Katalogen bietet Studiosus mehr als 1000 Reisen in über 100 Länder zu mehr als 7000 Terminen an.

lein durch den Ausbau des Sicherheitsmanagements im Hause, sondern auch durch vielfältige Informationen nach außen. So z.B. auf der Homepage: Durch Sicherheits-„Pop-ups“ will man Kunden und andere Interessierte spontan über die aktuelle Situation einzelner Reisegebiete auf dem Laufenden halten. Auch in den Katalogen für das Jahr 2003 sind die Sicherheitshinweise erheblich ausführlicher darge-

stellt. Darüber hinaus offeriert Studiosus für Reisen in islamische Länder einen Anspruch auf kostenlose Umbuchung bis 14 Tage vor Reisebeginn.

## Regelschmerzen? Keine Chance dank der Zweifach-Wirkung von Buscopan® plus

Draußen ist es nass-kalt, und man freut sich auf einen gemütlichen Abend zu Hause. Argerlich, wenn Bauchkrämpfe die Stimmung trüben. Zuverlässige Hilfe bietet jetzt **Buscopan® plus**.

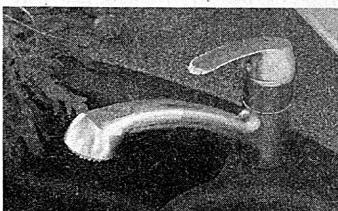
Viele Frauen leiden während der Periode unter schmerzhaften Bauchkrämpfen. Hausmittel wie die Wärmflasche lindern den Schmerz, bieten aber keine effektive Soforthilfe. Moderne Frauen vertrauen deshalb immer öfter auf **Buscopan® plus** (rezeptfrei, Apotheke): Die Kombination aus einem entkrampfenden Wirkstoff, der aus der Datura-Pflanze gewonnen wird, und dem schmerzstillenden Wirkstoff Paracetamol führt bei



krampfartigen Schmerzen im Bauchbereich zu einer deutlichen Linderung der Beschwerden. Damit wirkt **Buscopan® plus** zweifach zuverlässig gegen Regelschmerzen und ist herkömmlichen Schmerzmitteln überlegen.

**Buscopan® plus.** Gegen krampfartige Schmerzen bei Erkrankung des Magens und Darmes, krampfartige Schmerzen und Funktionsstörungen im Bereich der Gallenwege, der ableitenden Harnwege sowie der weiblichen Geschlechtsorgane (z.B. schmerzhafte Regelblutungen). Boehringer Ingelheim Pharma KG, 55216 Ingelheim am Rhein. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker

## Die „Alira“ von Grohe – edel in Stahl



Die neue Küchenarmatur „Alira“ aus dem Hause Grohe verbindet zeitgemäßes Design mit einfacher Handhabung. Edelstahl befindet sich zur Zeit auf einem Siegeszug durch deutsche Küchen. Bei der „Alira“ hat das angesagte Material in einer zeitlos klassischen Form seinen großen Auftritt. Der zentral angeordnete Bedienhebel sorgt für die kinderleichte Einstellung von Wassertemperatur und -menge. Die „Alira“ gibt es wahlweise mit Schwenksauslauf oder – noch komfortabler – mit herausziehbarer Spülbrause.

## Original STROH 80 aus Österreich:

### STROH Früher „geschmuggelt“ – „80“ heute in Deutschland zu kaufen!

Vor einigen Jahren noch auf abenteuerliche Weise im Urlaubsgepäck aus Österreich „geschmuggelt“, ist STROH 80 heute als Geheimtip auch in Deutschland zu haben. STROH 80 verkörpert ein österreichisches Original in konzentrierter, flüssiger Form, wie kein anderer. Deshalb begrüßen Kenner dieses traditionsreichen Klassikers, dass Original STROH 80 nun auch in vielen Geschäften in Deutschland erhältlich ist!

An STROH 80 unverwechselbar ist das außergewöhnlich geschmacksintensive, charaktervolle Aroma. Schon ein kleiner Schuss STROH 80 reicht, um Heißgetränke (Tee, Kaffee, Kakao) raffiniert zu verfeinern. Durch seine ausgewogene Geschmacksfülle werden auch Gebäck, Mehlspeisen und Desserts zu einem besonderen Genusserlebnis. Nicht nur im Winter ist STROH 80 „heiß“ begehrt, sondern auch im Sommer zur „Rumtopf- und Longdrink-Zeit“! STROH 80: „Der Schuss mehr Genuss“ ist unverwechselbar im Geschmack und mit seinen 80% vol. einmalig in Deutschland. Eine erlesene, vielseitige Spezialität, die ein Stück österreichische Lebensart zu uns nach Hause bringt! Original STROH 80 erhalten Sie in vielen Geschäften in Ihrer Umgebung.

## Großer Einkauf für's kleine Geld:

Smartprice – von A bis Z günstige Eigenmarken bei Wal-Mart

Smartprice ist die Eigenmarke mit dem schlauen Rotfuchs von Wal-Mart. Alle Smartprice Artikel sind Produkte bester Qualität zum besonders günstigen Preis. So ist zum Beispiel der Smartprice Apfelsaft im 1 Liter Tetra Pack zum sensationellen Tiefpreis von 0,49 Euro von dem Verbrauchermagazin Öko-Test mit der Note „sehr gut“ ausgezeichnet worden. Mit Smartprice-Produkten bietet Wal-Mart



tigen Preis einkaufen.

Wo Sie das nächste Wal-Mart Supercenter finden, erfahren Sie bei der Wal-Mart Kundenshotline unter der Telefonnummer: 01805/ 600101 – (12 Cent/Minu-

te) oder im Internet unter [www.walmartgermany.de](http://www.walmartgermany.de).

## ADAC Praxis-Atlas Gesundheit Der ganze Mensch in 20 Kapiteln

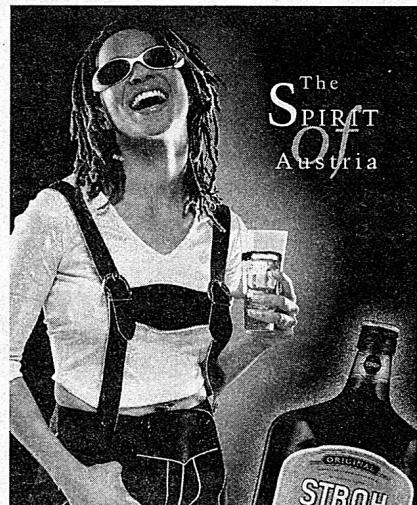
Was ist eigentlich Gesundheit? Wie funktioniert der Mensch? Das neue, umfassende ADAC-Nachschlagewerk „Praxis-Atlas Gesundheit“ beantwortet alle Fragen rund um die Gesundheit und widmet sich in 20 Kapiteln mit etwa 1200 Illustrationen allen Aspekten des menschlichen Wohlbefindens.



Euro im

Buchhandel sowie in allen ADAC-Geschäftsstellen erhältlich und kann auch im Internet unter [www.adac.de/buecher](http://www.adac.de/buecher) und über die Telefonnummer 01 80-5 10 11 12 (0,12 €/Min) bestellt werden.

Tipp: Gewinnen Sie Ihren ADAC „Praxis-Atlas Gesundheit“ im Internet unter [www.topinformiert.de](http://www.topinformiert.de)



# HELmut PETER

*Meisterbetrieb seit 1985*



Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten  
Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen

Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla

Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 03 64 24/5 27 75



## LBUT GmbH Das Handwerkerhaus

Arbeitsgemeinschaft der Meisterfachbetriebe  
Dachdeckermeister D. Schilling • Malermeister J. Reumschüssel

**Wer früh ausführt, spart bares Geld bis 30.4.2003!**

- Dachumdeckungen aller Art
- Vollwärmeschutz
- Naturschieferarbeiten
- Putze
- Dachklempner- u. Holzarbeiten
- Anstriche

Lassen Sie sich jetzt unverbindlich und kostenlos beraten und schonen Sie Ihre Geldbörse!

Tel. 0 36 77 / 20 77 36 • Waldstraße 17b • 98693 Ilmenau

### Schöne 2-Raum-Wohnung in Kahla

1. Etage, saniertes Altbau, ca 60 m<sup>2</sup>, mit PKW-Stellplatz, sofort frei, 275,00 € inkl. kalter Nebenkosten, ohne Kaution und Courtage.

Tel.: (01 71) 4 44 07 68

- Anzeige -

### Die LBS informiert

LBS-Tipps zum Renovieren und Modernisieren: Chancen auf Energie- und Kosteneinsparung

Die neue Energieeinsparverordnung (EnEV) regelt nicht nur die Vorschriften für Heizanlagen bei Neubauten, sondern auch bei Altbauten. Hierbei ist besonders zu beachten, dass ein Eigentümerwechsel die Sanierungsfrist startet. Ende 2006 ist für die meisten veralteten Heizungen die Zeit abgelaufen. Die LBS Hessen-Thüringen erläutert die Auswirkungen der EnEV beim Kauf von gebrauchten Immobilien: Die neue EnEV regelt vor allem die wärmetechnische Ausrüstung von Neubauten. Aber nicht nur Bauherren sollten einen genauen Blick auf die neuen Vorschriften werfen, auch Käufer von Altbauten sind von den Regelungen betroffen. Generell gilt: Übersteigen die Abgaswerte einer Heizung die zulässigen Grenzwerte, muss diese spätestens bis Ende 2006 ersetzt werden. Heizkessel, bei denen es sich nicht um Niedertemperatur- oder Brennwertgeräte handelt und die vor Oktober 1987 aufgestellt wurden sind, müssen ebenfalls bis zu diesem Termin ausgetauscht werden.

Für Wohngebäude, in denen nicht mehr als zwei Wohnungen sind und von denen eine vom Eigentümer selbst genutzt wird, gelten andere Maßstäbe. Wurde seit Februar 2002 durch den Kauf ein Eigentumswechsel vollzogen, tritt eine Sanierungspflicht des neuen Eigentümers für eventuell veraltete Heizanlagen in Kraft. Die sanierungsbedürftige Heizung muss dann ersetzt werden. Das heißt: Spätestens nach zwei Jahren muss eine neue her. Bis Ende 2006 müssen Sämtige allerdings noch nicht mit gesetzlichen Konsequenzen rechnen.

Beispiel: Wird eine Immobilie im März 2003 erworben, deren Heizkessel vor 1978 installiert worden ist, muss die Sanierung nach EnEV bis zum 31.12.2006 durchgeführt werden. Wird der Altbau allerdings im März 2006 erworben, läuft die Frist bereits im Oktober 2008 ab.

In Bezug auf die Finanzierung gilt für alte und neue Immobilien das Gleiche: Bausparen macht eine Finanzierung sicher und gut planbar.

## Büroräume zu vermieten!

Ab sofort vermieten  
wir in Langewiesen,

In den Folgen 43  
(Gewerbegebiet)

173 m<sup>2</sup> Büroräume.

**Telefon:**  
**(0 36 77) 20 50 50**

**Blockhäuser direkt ab Werk**, von 6 bis 70 m<sup>2</sup> ab 50 mm Böhlenstärke, z.B. 22 m<sup>2</sup> mit Isofenstern statt 5.620 € jetzt nur 3.100 € inkl. Lieferung, Montage sowie Finanzierung möglich, Gratiskatalog, BETANA GmbH. Tel.: 0 36 01 / 42 82 14



**Wir schaffen eine Welt  
nach Ihren Wünschen**

Handwerk aus Meisterhand ist vor allem eines: Gut gemacht! Von der fachmännischen Beratung und einer Riesenauswahl an Bodenbelägen, Sonnenschutzsystemen, Deko- und Polsterstoffen bis zur perfekten Pflege sind wir Ihr kompetenter Partner für schönes Wohnen.

**Hand-Werk!**

Golmsdorf

Edelhofgasse 3  
Tel. (036427) 2 25 97



Jena  
Rudolstädter Str. 90  
Tel. (03641) 60 76 65

**Reifenservice Golmsdorf**

Vulkaniseur - Meisterbetrieb

Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen  
www.reifenservice-golmsdorf.de

### Dachgeschoss wohnung,

modernisiert, 54 m<sup>2</sup>,  
Preis nach Vereinbarung.  
Tel. ab 19.00 Uhr  
(03 64 24) 2 27 42

**RAUMAUSSATZTER  
BERNHARDT**

Karl-Ludwig Bernhardt  
Schillerstr. 9 - 07819 Triptis  
Tel.: 03 64 82 / 3 22 21  
Fax: 03 64 82 / 3 12 39

## Unbeschwert die tollen Tage genießen!

Jetzt stehen für die Karnevalisten und Faschingsfans wieder die tollen Tage vor der Tür. Mit Helau und Alaaf geht es von Prunksitzung, zum Ball und gleich zum Festumzug. Es wird so richtig gefeiert, getrunken und gelacht. Der Weg zum „Örtchen“ trübt manchen die Fröhlichkeit. Denn ein Stuhlgang auf einer fremden „unsauberen“ Toilette ist für sie undenkbar. Die Abneigung ist für manche so groß, dass der Stuhldrang einfach unterdrückt wird. Teilweise auch tagelang. Die mögliche Folge: Verstopfung! Deswegen sollte man den Stuhlgang nie unterdrücken. Wenn es mit dem „Örtchen“ trotzdem problematisch ist, kann ein modernes Abführmittel helfen. Abföhrtropfen



Wirkstoff: Natriumpicosulfat-Monohydrat



Wirkstoff: Natriumpicosulfat



Wirkstoff: Natriumpicosulfat-Monohydrat

oder -perlen mit dem Wirkstoff Natriumpicosulfat wie „Laxoberal“ (rezeptfrei in der Apotheke) wirken besonders zuverlässig und zweifach schonend. Weil der Wirkstoff praktisch nicht im Körper aufgenommen wird, ist das Präparat gut verträglich und der Körper wird kaum belastet. Die Abföhrtropfen und -Perlen sind individuell dosierbar, ganz nach dem Motto „soviel wie nötig, sowein wie möglich“ und entfalten erst im Dickdarm ihre abführende Wirkung.

Laxoberal® Wirkstoff: Natriumpicosulfat. Zur kurzfristigen Anwendung bei Verstopfung sowie bei Erkrankungen, die eine erleichterte Stuhltürleerung erfordern. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Boehringer Ingelheim Pharma GmbH & Co. KG, 55216 Ingelheim am Rhein

## Wal-Mart ist gut und günstig: Qualität und bester Preis garantiert

Bei Wal-Mart kaufen Sie Qualität zum günstigsten Preis – garantiert! Sollten Sie bei Ihrem Einkauf dennoch einmal ein Produkt finden, das ein anderer Anbieter in einem Umkreis bis zu 50 Kilometern zu einem noch günstigeren Preis anbietet, dann reduziert Wal-Mart Ihnen selbstverständlich ebenfalls den Preis. Da Wal-Mart immer alle Einsparungen, die durch den Einsatz hochmoderner Computer- und Kommunikationstechnologien und die verbesserte Zusammenarbeit mit Lieferanten erreicht werden, direkt an Sie weitergibt, erreichen die Preise täglich ein Niveau, das so niedrig ist wie die Sonderangebote anderer Märkte.

Dazu bietet Wal-Mart eine Riesenauswahl an Unterhaltungselektronik, vom Großbildfernseher, über den DVD-Play-



er bis hin zur top-modernen Sat-Anlage, Film- und Fotoequipment, Computer und Zubehör, ein vielseitiges Sortiment an Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Kühlschränke, Geschirrspüler und vieles mehr.

Wo Sie das nächste Wal-Mart Supercenter finden, erfahren Sie bei der Wal-Mart Kundenhotline unter der Telefonnummer: 01805/600101 – (12 Cent/Minute) oder im Internet unter [www.walmartgermany.de](http://www.walmartgermany.de).

## Zum achten Mal heißt es wieder: „Komm frühstück!“

Auch in diesem Jahr heißt es wieder bis Ende März in fast 11.000 deutschen Super- und Verbrauchermärkten „Komm frühstück!“. Bei der schon zur Tradition gewordenen, beliebten Frühstücksaktion geben Nestlé und der Lebensmittelhandel Tipps für ein genussvolles



Foto: Nestlé

und ernährungsphysiologisch ausgewogenes Frühstück. Und damit die wichtigste Mahlzeit des Tages nicht zum Frust sondern zur morgendlichen Freude wird, sorgen z. B. „Nescafé“, die Milchprodukte von „Bärenmarke“ oder die neuen Vollkornflakes „Nestlé Lion Cereals“ für ein ausgewogenes Frühstück. Informationen zur Ak-

tion und zum Thema Frühstück stehen auch im Internet unter [fruehstuecksaktion.nestle.de](http://fruehstuecksaktion.nestle.de) zum Anklicken bereit. Ebenso das reizvolle Gewinnspiel, bei dem eine New York-Reise für vier Personen sowie 100 bunte Frühlingsblumensträuße verlost werden.

Auch unter der Hotline 069/98 97 95 können Sie mitspielen.

## Appetit auf Qualität

Die Tiefkühl-Hersteller warten mit immer neuen Überraschungen auf. Das attraktive Angebot aus der Tiefkühlung reicht von guter, alter Hausmannskost bis hin zu exotischen Speisen, von rohen bis zu verzehrfertigen Produkten. Fisch-, Kartoffel- und Gemüsefans kommen bei der großen Auswahl ebenso auf ihre Kosten wie die Anhänger der mediterranen, der fernöstlichen oder der mexikanischen Küche. Für Fleischliebhaber gibt es immer mehr Exotische wie Rentier-, Känguru- und Springbockfleisch. Wer sich für Kuchen und Torten, Plunder- und pikantes Gebäck, Brötchen und Brot begeistert, hat im Tiefkühl-Sortiment eine fast endlose Auswahl.

Allen Produkten gemein ist ihre hochwertige Qualität, die einfache Zubereitung, die oft so flexible Verwendungsmöglichkeit, der grenzenlose Genuss. Laut VerbraucherAnalyse 2002



Tiefkühlpizza: Trendprodukt seit Jahren im Tiefkühlsortiment.

Foto: dti/Kramer

leisten sich nur 3,3 Prozent der Haushalte noch keine tiefgefrorenen Produkte. Geschmack und Frische, Zeitgewinn und Arbeitserleichterung bei der Zubereitung zählen zu den Hauptgründen, warum sich die Verbraucher von diesem Sortiment faszinieren lassen. Das Deutsche Tiefkühlinstutitut, Köln, meldet zwölf Kilo Zuwachs beim Pro-Kopf-Verbrauch innerhalb der letzten zehn Jahre auf heute gut 35 Kilo. Kochen mit Tiefkühlkost macht einfach Spaß.

## Zukunft schaffen – und Sonnenenergie vom eigenen Dach nutzen!

Auf unserer Erde sind Energierohstoffe nur noch begrenzt verfügbar. Deshalb sollte, wer sein Haus neu baut oder renoviert, gleich vorausschauend solare Energietechnik mit einplanen. So kann viel Energie eingespart und umweltbelastende Emissionen verringert werden. Mit moderner Solartechnik ist es möglich, sein „eigenes kleines Kraftwerk“ auf das Dach

Foto: Braas

zu setzen und damit umweltfreundliche Sonnenenergie zu nutzen. Einmal als Solarwärmeanlage, zur Trinkwassererwärmung und Heizungsunterstützung (Solarthermie) oder als Solarstromanlage (Photovoltaik). Diese flexiblen, erweiterbaren Braas-Solarsysteme liefern umweltfreundlichen Strom und Wärme zum Nulltarif. So kann Energie gespart und Umwelt ge-

schont werden. Beide Solarsysteme sind praxisbewährt, weisen alle relevanten Zertifikate auf und bieten zudem eine besonders einfache, schnelle Planung und Montage. Selbstverständlich sind die Solaranlagen in Form und Farbe perfekt auf die Dachpfannen von Braas abgestimmt. Auf Material und Funktion gibt es eine 10-jährige Hersteller-Garantie.

## Damoklesschwert

Wie ein Damoklesschwert schwebt der Diabetes Typ 2 über der bundesdeutschen Wohlstandsgesellschaft. Rund acht Millionen Menschen sind von der schleichenen Krankheit betroffen, die oft lange Zeit ohne Beschwerden und Symptome verläuft. In den meisten Fällen wird deshalb die Zuckerkrankheit erst drei bis fünf Jahre nach Ausbruch der Erkrankung diagnostiziert. Mangelnde Bewegung und zu fettreiche Ernährung sind die häufigsten Ursachen für diese Stoffwechselkrankheit. Wer einige Kilo Übergewicht auf die Waage bringt und lieber auf der Couch sitzt als auf dem Sattel des Fahrrads, ist ein typischer Diabetes-Kandidat.

<b>Wie hoch ist Ihr Diabetes-Risiko?</b>	
Ein einfacher Check bringt es an den Tag	
<input type="checkbox"/> Haben Sie Übergewicht?	<input checked="" type="checkbox"/> nein
<input type="checkbox"/> Üben Sie eine sitzende Tätigkeit aus?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Gab es in der Familie schon Diabetes?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Ernähren Sie sich häufig von Fast Food?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Treiben Sie selten Sport?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sind Sie in der letzten Zeit häufig müde?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Haben Sie schlecht heilende Wunden?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Liegt Ihr Blutdruck über 140/90 mm Hg?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Leiden Sie oft unter starkem Durst?	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Haben Sie öfters Harndrang?	<input checked="" type="checkbox"/>
Grafik: Amaly-Forschung	

Mit einem einfachen Risiko-Check (siehe Grafik) kann jeder selbst testen, ob er Diabetesgefährdet ist. Überwiegen die Ja-

Antworten, sollte beim Arzt oder in der Apotheke ein Blutzucker-Test gemacht werden. Liegt der Zuckerkwert unter 100 mg/dl, besteht kein Risiko, höhere Werte sind bedenklich.

**Kahla - Zentrum**

Zimmer 16 m<sup>2</sup>, m. Küchen- und Badbenutzung, in 2er WG zu vermieten: 110 € incl. NK, Tel.: (03 64 24) 5 30 10

**Ihr Ansprechpartner für alle Baumaßnahmen**

**ORBA Bau GmbH**

**Orlamünde**  
Zwischen den Brücken  
Tel. (036423) 641-0  
Fax (036423) 641-99

**HOTEL BREITENBACHER HOF**  
Fam. Kaupp

72176 Waldachtal 1  
(Ortsteil Lützenhardt)  
Tel. 0 74 43 / 96 62 0  
Fax 0 74 43 / 96 62 60

[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de)

**www.ajobe.de**  
Kostümverleih &  
Abendmode  
für klein & gross



**keine Zeit  
fehlende Ideen  
oder jedes Jahr  
dasselbe  
Kostüm**

für Ihren  
**Faschingsauftritt ?**

Rudolf-Breitscheid-Str. 13 - 07768 Kahla  
Mo-Fr 11-20h Sa 10-16h - Tel: 0170 83 22 02 3

**Radio Trautsch**

50 Jahre Meisterbetrieb  
**Fachhandel + Service**  
Orlamünde

Mittelkreis 4 - An der B 88  
Tel. 03 64 23 / 6 02 52



**MIT EINER ANZEIGE  
HINTERLASSEN SIE EINEN  
BLEIBENDEN Eindruck!**

**- NEU IN KAHLA -**

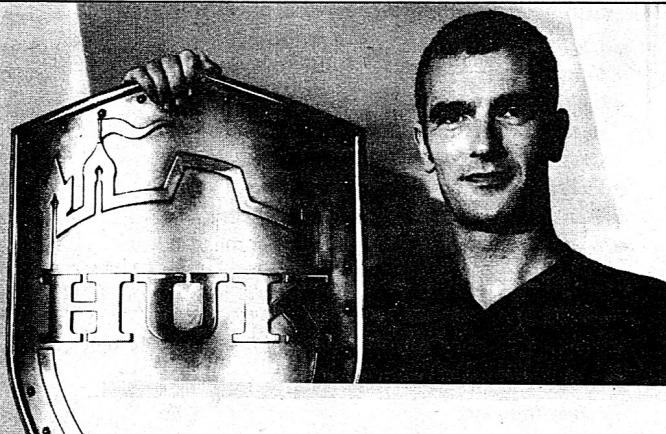
Tagesmutter betreut Babys und Kleinkinder  
von 0 - 3 Jahren.

Individuelle Halbtags- und Ganztagsbetreuung.  
Babysitting auch abends  
und an Wochenenden möglich.

Anfragen an: Kerstin Birkner  
Am Storchenheim 6  
07768 Kahla

fon 03 64 24 / 5 44 59  
fax 03 64 24 / 5 44 61  
handy 0174 / 9 24 30 41  
mail: [info@tagesmutter-kerstin.de](mailto:info@tagesmutter-kerstin.de)  
[www.tagesmutter-kerstin.de](http://www.tagesmutter-kerstin.de)

oder Jugendamt Eisenberg bzw. Jena



**„Da bin ich mir sicher.“**

Informationen über die günstigen Versicherungs- und Bausparangebote der **HUK-COBURG** erhalten Sie von

**Vertrauensfrau  
Bärbel Körner**  
07646 Stadroda • Breiter Weg 55  
Tel. 03 64 28 / 4 26 29

**Vertrauensmann  
Jürgen Rentsch**  
07768 Kahla • Bachstraße 17  
Tel. 03 64 24 / 2 44 12

**Kundendienstbüro  
Patricia Müller**

07743 Jena • Griegasse 6  
Tel. 0 36 41 / 82 12 50  
Fax 0 36 41 / 23 10 36

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr,  
Di. + Do. 14.00 - 18.00 Uhr



**HUK-COBURG**  
Versicherungen · Bausparen

**Seit 1992****Bestattungshaus Kahla GmbH**

**Leitung und Trauerreden:** RAMONA MÜLLER  
**JENAIISCHE STRASSE 5/6 KAHLA TAG/NACHT: 22784**

 **Komfortables zweigeschossiges EFH** 

mit Anbau, Carport, integrierte Garage u. Sauna bei Jena. Bj. 1989, Wohn/Nutzfläche. ca. 164,79 m<sup>2</sup>, 4 ZKB, 2 Bäder. Grdst. 504 m<sup>2</sup>. VW: 143.000 €, evtl. unter VW erhältlich. Prov.- frei f.d. Erwerber i.d. ZV. Tel./Fax: 03 61 / 7 45 80 15 / 243, [www.Wedler-Immobilien.de](http://www.Wedler-Immobilien.de)

**Kahla Stadtzentrum,**

1- bis 3-Raum-Wohnungen, ab 42 m<sup>2</sup> bis 93 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Kaltmiete ab 4,10 EUR/m<sup>2</sup> zzgl. Nebenkosten, Besichtigung nach Vereinbarung.

**Tel.: 03 71 / 8 10 22 00**

**Mauerwerksentfeuchtung Heß**  
**mit Mauerentfeuchtungsgerät**  
**ohne aufzuschachten oder zu bohren!**

Ausleihe von Luftentfeuchter

Untersuchungen von Stockflecken und Schwarzsimmelsbildung und deren Beseitigung.

Sömmerda • Fr.-Ebert-Straße 1 • Tel. 0 36 34 / 62 22 18

07768 Orlamünde  
 Petzlarstraße 1b  
 Telefon + Fax  
 (03 64 23) 6 04 88



*Ihr Partner rund um's Haus!*

in Sachen Putz, Beton, Gerüstbau  
 Maurerarbeiten, Altbausanierung  
 Wärmedämmung, Schornsteinbau

**Ricos**  
**FAHRSCHULE**  
 Kahla  
 A.-Bebel-Str. 13

Tel. 03 64 24 / 5 01 54 • Funk 01 70 / 8 28 58 14  
**Winter- Fahren macht Schule**  
 angebot: November bis Februar

Fahren lernen mit dem C3

Persönliche Beratung: Mo., Mi., Do., Fr. ab 17.00 Uhr



**Ruck-Zuck-Ferien-Kurs**  
**ab 7. Februar - 17.00 Uhr**

**Leistungen, die überzeugen**

- DB-Fahrschein (2. Klasse) für die Anreise nach Frankfurt und zurück.
- Linienflüge mit Singapore Airlines von Frankfurt nach New York und zurück in der Economy Class, Freigepäck 2, Gepäckstücke 32 kg.
- Flughafengebühren- und steuern.
- Transfers in landestypischen Minibussen.
- 4 Übernachtungen im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Hotel mit Klimaanlage.
- Gebeco-Infopaket mit Reiseliteratur.

**Fakultative Zusatzprogramme**

- |   |       |
|---|-------|
| ■ Halbst. Stadtrundfahrt Manhattan (ohne Transfer)  | € 55  |
| ■ Circle Line Cruise (ohne Transfer)                | € 25  |
| ■ Broadway Show (nach Verfügbarkeit, ohne Transfer) | € 120 |

1. Tag: Deutschland - New York  
 2. Tag: New York: Sightseeing in Manhattan  
 3. Tag: New York: Hudson-River  
 4. Tag: New York: Stadtteile per pedes  
 5. Tag: New York - Deutschland  
 6. Tag: Deutschland: Ankunft morgens Ankunft in Frankfurt.

REISEBÜRO  
**SCHÖNFELD**  
*...alles Urlaub!*

**New York Fashion****Reisebüro Schönfeld**

August-Bebel-Straße 1-3

07768 Kahla

Telefon (036424) 5 65 03, 5 68 09

Telefax (036424) 5 65 04

Termine und Preise 2003  
 pro Person im Doppelzimmer in €

26.02. - 03.03.03 777 €

05.03. - 10.03.03 799 €

12.03. - 17.03.03 799 €

19.03. - 24.03.03 799 €

26.03. - 31.03.03 799 €

Ihr Hotel

Ort

New York

Nächte/Hotel

Landeskategorie

4 Hudson

★★★

Veranstalter  
 Gebeco GmbH & Co. KG, Kiel

Zwischenverkauf vorbehalten